

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

25 maart 2010

WETSONTWERP
tot wijziging van verschillende wetten van
toepassing op het militair personeel

TEKST AANGENOMEN IN PLENAIRE VERGADERING
EN OVERGEZONDEN AAN DE SENAAT

Voorgaande documenten :

Doc 52 **2432/ (2009/2010)** :

001: Wetsontwerp.

002: Verslag.

003 : Tekst verbeterd door de commissie.

Zie ook :

Integraal verslag :

24 en 25 maart 2010.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

25 mars 2010

PROJET DE LOI
modifiant diverses lois applicables
au personnel militaire

TEXTE ADOPTÉ EN SÉANCE PLÉNIÈRE ET
TRANSMIS AU SÉNAT

Documents précédents :

Doc 52 **2432/ (2009/2010)** :

001 : Projet de loi.

002: Rapport.

003 : Texte corrigé par la commission.

Voir aussi :

Compte rendu intégral :

24 et 25 mars 2010.

cdH	:	centre démocrate Humaniste	
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams	
Ecolo-Groen!	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen	
FN	:	Front National	
LDD	:	Lijst Dedecker	
MR	:	Mouvement Réformateur	
N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie	
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten	
PS	:	Parti Socialiste	
sp.a	:	Socialistische partij anders	
VB	:	Vlaams Belang	

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:		Abréviations dans la numérotation des publications:	
DOC 52 0000/000:	Parlementair document van de 52 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer	DOC 52 0000/000:	Document parlementaire de la 52 ^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden	QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)	CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)
CRABV:	Beknopt Verslag (blauwe kaft)	CRABV:	Compte Rendu Analytique (couverture bleue)
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)	CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)
PLEN:	Plenum	PLEN:	Séance plénière
COM:	Commissievergadering	COM:	Réunion de commission
MOT:	moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)	MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers	Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Bestellingen:	Commandes:
Natieplein 2	Place de la Nation 2
1008 Brussel	1008 Bruxelles
Tel.: 02/ 549 81 60	Tél. : 02/ 549 81 60
Fax: 02/549 82 74	Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be	www.laChambre.be
e-mail: publicaties@deKamer.be	e-mail: publications@laChambre.be

HOOFDSTUK 1**Inleidende bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht

Art. 2

Artikel 44 van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht wordt vervangen als volgt:

“Art. 44. Wanneer de feiten weinig ernstig schijnen te zijn, kan het openbaar ministerie, de kamer van inbeschuldigingstelling, de raadkamer of elke andere strafrechtbank die belast wordt met de vervolging van een inbreuk op het militair strafwetboek, ten laste van een persoon die overeenkomstig de artikelen 14, 14*bis* en 14*ter* van het militair strafwetboek aan de militaire strafwetten onderworpen is, de beklaagde naar zijn korpscommandant verwijzen om tuchtrechtelijk te worden gestraft.

De beslissing tot verwijzing naar de tucht van het korps maakt de zaak aanhangig bij de militaire meerdere bevoegd voor de tuchtrechtelijke procedure, en doet de strafvordering vervallen.

De bepalingen van het eerste en tweede lid gelden eveneens wanneer de feiten in het buitenland werden gepleegd en volgens de Belgische wet eender welke overtreding of eender welk wanbedrijf uitmaken die weinig ernstig schijnt te zijn.”

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht

Art. 3

In artikel 49 van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition introductive****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées

Art. 2

L'article 44 de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées est remplacé par ce qui suit:

“Art. 44. Lorsque les faits paraissent de peu de gravité, le ministère public, la chambre des mises en accusation, la chambre du conseil ou toute autre juridiction pénale saisie de la poursuite d'une infraction au code pénale militaire, à charge d'une personne soumise aux lois pénales militaires conformément aux articles 14, 14*bis* et 14*ter*, du code pénal militaire, peut renvoyer le prévenu à son chef de corps pour être puni disciplinairement.

La décision de renvoi à la discipline du corps saisit le supérieur militaire compétent de la procédure disciplinaire et éteint l'action publique.

Les dispositions des alinéas 1^{er} et 2 s'appliquent également lorsque les faits ont été commis à l'étranger et constituent, aux yeux de la loi belge, une contravention ou un délit quelconque qui paraît de peu de gravité.”

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées

Art. 3

Dans l'article 49 de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel

personeel van de krijgsmacht, wordt paragraaf 2 vervangen als volgt:

“§ 2. Behalve om redenen die vreemd zijn aan de lichamelijke toestand als gevolg van de zwangerschap of van de bevalling of op aanvraag van de vrouwelijke militair, kan er tegenover haar geen definitieve ambtsoverheffing worden uitgesproken vanaf het ogenblik waarop zij haar korpscommandant heeft ingelicht omtrent de zwangerschap tot een maand na het einde van het moederschapsverlof, met inbegrip van de periode van acht weken gedurende dewelke ze, in voorkomend geval, haar verlofdagen van postnatale rust moet opnemen.”.

Art. 4

In artikel 50 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 16 juli 2005 en gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, wordt het tweede lid aangevuld met de volgende zin:

“Het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof begint te lopen de dag na de dag van de bevalling wanneer de vrouwelijke militair nog prestaties heeft verricht op de dag van de bevalling.”;

2° in paragraaf 2, wordt het eerste lid aangevuld met de volgende zinnen:

“Wanneer de vrouwelijke militair het postnatale gedeelte van het moederschapsverlof na de negende week met ten minste twee weken kan verlengen, kunnen de laatste twee weken op haar verzoek worden omgezet in verlofdagen van postnatale rust. De vrouwelijke militair moet deze verlofdagen van postnatale rust opnemen binnen de acht weken te rekenen vanaf het einde van het ononderbroken postnatale gedeelte van het moederschapsverlof. Ze moet de data waarop het verlof zal opgenomen worden meedelen aan haar korpscommandant. Die mededeling gebeurt schriftelijk minstens één maand vóór de aanvang van het verlof, tenzij de korpscommandant een kortere termijn aanvaardt op vraag van de betrokkene. Als het arbeidsregime van de vrouwelijke militair een reductie van de dagen vakantieverlof voorziet, worden de verlofdagen van postnatale rust in dezelfde proportie verminderd.”;

3° het artikel wordt aangevuld met een paragraaf 3, luidende:

“§ 3. Dit artikel is niet van toepassing in geval van miskraam vóór de 181e dag van de zwangerschap.”.

des forces armées, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Sauf pour des motifs étrangers à l'état physique résultant de la grossesse ou de l'accouchement ou à la demande du militaire féminin, aucun retrait définitif d'emploi ne peut être prononcé à son égard à partir du moment où elle a informé son chef de corps de l'état de grossesse jusqu'à l'expiration d'un délai d'un mois prenant cours à la fin du congé de maternité, en ce inclus la période de huit semaines durant laquelle elle doit prendre, le cas échéant, ses jours de congé de repos postnatal.”.

Art. 4

À l'article 50 de la même loi, remplacé par la loi du 16 juillet 2005 et modifié par la loi du 27 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° au paragraphe 1^{er}, l'alinéa 2 est complété par la phrase suivante:

“La période postnatale du congé de maternité commence à courir le jour après le jour de l'accouchement lorsque le militaire féminin a effectué des prestations le jour de l'accouchement.”;

2° au paragraphe 2, l'alinéa 1^{er} est complété par les phrases suivantes:

“Lorsque le militaire féminin peut prolonger la partie postnatale du congé de maternité après la neuvième semaine d'au moins deux semaines, les deux dernières semaines peuvent être converties à sa demande en jours de congé de repos postnatal. Le militaire féminin doit prendre ces jours de congé de repos postnatal dans les huit semaines à dater de la fin de la partie postnatale ininterrompue du congé de maternité. Elle doit communiquer à son chef de corps les dates auxquelles le congé sera pris. Cette communication se fait par écrit au moins un mois avant le début du congé, à moins que le chef de corps n'accepte un délai plus court à la demande de l'intéressé. Si le régime de travail du militaire féminin prévoit une réduction des jours de congé de vacances, les jours de congé de repos postnatal sont réduits dans la même proportion.”;

3° l'article est complété par un paragraphe 3 rédigé comme suit:

“§ 3. Le présent article ne s'applique pas en cas de fausse couche se produisant avant le 181^e jour de grossesse.”.

Art. 5

In artikel 53 van dezelfde wet, worden de woorden “veertig uren” vervangen door de woorden “achtendertig uren”.

Art. 6

In artikel 53^{quinquies} van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 27 maart 2003 en gewijzigd bij de wet van 16 juli 2005, wordt paragraaf 2 vervangen als volgt:

“§ 2. Per geboorte of adoptie, van een eenling of een meerling, kan er een verlof voor ouderschapsbescherming toegestaan worden, van maximum drie maanden. Dit verlof kan, op aanvraag van de militair, per maand opgenomen worden.

In geval van een geboorte kan het verlof opgenomen worden tot het kind twaalf jaar wordt.

In geval van een adoptie kan het verlof opgenomen worden vanaf de inschrijving van het kind als deel uitmakend van het gezin van de militair in het bevolkingsregister of in het vreemdelingenregister van de gemeente waar de militair zijn verblijfplaats heeft, en ten laatste tot het kind twaalf jaar wordt.

Aan de voorwaarde van de twaalfde verjaardag moet zijn voldaan uiterlijk gedurende het verlof voor ouderschapsbescherming.”.

HOOFDSTUK 4

Wijziging van de wet van 16 maart 1994 betreffende het statuut en de bezoldiging van het onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School

Art. 7

In de wet van 16 maart 1994 betreffende het statuut en de bezoldiging van het onderwijzend personeel van de Koninklijke Militaire School wordt een artikel 4^{bis} ingevoegd, luidende:

“Art. 4^{bis}. De werving van een persoon die niet tot het onderwijzend personeel van het organiek kader van de Koninklijke Militaire School behoort, om een in artikel 2 of 2^{bis} bedoelde opdracht te vervullen, gebeurt door middel van de openstelling van een plaats door de raad van bestuur van de school en de organisatie van een vergelijkende selectie.

Art. 5

Dans l'article 53 de la même loi, les mots “quarante heures” sont remplacés par les mots “trente-huit heures”.

Art. 6

Dans l'article 53^{quinquies} de la même loi, inséré par la loi du 27 mars 2003 et modifié par la loi du 16 juillet 2005, le paragraphe 2 est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Par naissance ou adoption, multiple ou non, il peut être accordé un congé de protection parentale, d'une durée maximale de trois mois. À la demande du militaire, ce congé peut être pris par mois.

Dans le cas d'une naissance, le congé peut être pris jusqu'à ce que l'enfant atteigne son douzième anniversaire.

Dans le cas d'une adoption, le congé peut être pris à partir de l'inscription de l'enfant comme faisant partie du ménage du militaire, au registre de la population ou au registre des étrangers de la commune où le militaire a sa résidence, et au plus tard jusqu'à ce que l'enfant atteigne son douzième anniversaire.

La condition du douzième anniversaire doit être satisfaite au plus tard pendant le congé de protection parentale.”.

CHAPITRE 4

Modification de la loi du 16 mars 1994 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant de l'École royale militaire

Art. 7

Dans la loi du 16 mars 1994 relative au statut et aux rétributions du personnel enseignant de l'École royale militaire, il est inséré un article 4^{bis} rédigé comme suit:

“Art. 4^{bis}. Le recrutement d'une personne n'appartenant pas au personnel enseignant du cadre organique de l'École royale militaire, pour occuper une charge visée à l'article 2 ou 2^{bis}, s'effectue par la voie de l'ouverture d'une place par le conseil d'administration de l'école et de l'organisation d'une sélection comparative.

Een wervingsbericht wordt in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt, dat ten minste de volgende gegevens bevat:

1° de omschrijving van de opdracht;

2° de voorwaarden waaraan de kandidaten moeten voldoen.”.

Art. 8

In artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 27 maart 2003, wordt tussen het eerste en het tweede lid een lid ingevoegd, luidende:

“Niemand kan de functie van directeur van het academisch onderwijs uitoefenen indien hij niet:

1° hetzij benoemd is tot gewoon hoogleraar, hoogleraar of militaire hoogleraar in de Koninklijke Militaire School;

2° hetzij officier van het actief kader is, benoemd tot de graad van kolonel en houder van een doctoraat, een master na master of van één van de volgende brevetten:

- a) hogere stafbrevet;
- b) brevet van militair administrator of hogere brevet van militair administrator;
- c) brevet van ingenieur van het militair materieel.”.

HOOFDSTUK 5

Wijziging van de wet van 20 mei 1994 betreffende de beziging van militairen buiten de krijgsmacht

Art. 9

Artikel 1 van de wet van 20 mei 1994 betreffende de beziging van militairen buiten de krijgsmacht wordt vervangen als volgt:

“Artikel 1. Deze wet is enkel toepasselijk op de militairen van het actief kader.”.

Art. 10

In artikel 2 van dezelfde wet wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder “werkgevers”:

Un avis de recrutement est publié au *Moniteur belge*, qui comprend au moins les données suivantes:

1° la description de la charge;

2° les conditions auxquelles doivent satisfaire les candidats.”.

Art. 8

Dans l'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 27 mars 2003, un alinéa rédigé comme suit est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2:

“Nul ne peut exercer la fonction de directeur de l'enseignement académique s'il n'est:

1° soit nommé professeur ordinaire, professeur ou professeur militaire à l'École royale militaire;

2° soit officier du cadre actif, nommé au grade de colonel et porteur d'un doctorat, d'un master complémentaire ou d'un des brevets suivants:

- a) brevet supérieur d'état-major;
- b) brevet d'administrateur militaire ou brevet supérieur d'administrateur militaire;
- c) brevet d'ingénieur du matériel militaire.”.

CHAPITRE 5

Modification de la loi du 20 mai 1994 relative à l'utilisation de militaires en dehors des forces armées

Art. 9

L'article 1^{er} de la loi du 20 mai 1994 relative à l'utilisation de militaires en dehors des forces armées, est remplacé par ce qui suit:

“Article 1^{er}. La présente loi n'est applicable qu'aux militaires du cadre actif.”.

Art. 10

Dans l'article 2 de la même loi, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Pour l'application de la présente loi, on entend par “employeurs”:

1° elke openbare dienst die afhangt van de federale overheid, van de gewesten of de gemeenschappen alsook de instellingen die ervan afhangen, met uitzondering van het ministerie van Landsverdediging maar niet van de instellingen die ervan afhangen;

2° de autonome overheidsbedrijven bedoeld in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

3° de provincies, de gemeenten, de agglomeraties, federaties en verenigingen van gemeenten en de instellingen die ervan afhangen;

4° de politiezones en de instellingen die ervan afhangen;

5° de hulpverleningszones, de brandweerdiensten, de diensten voor brandweer en dringende medische hulp en de instellingen die ervan afhangen;

6° de niet-gouvernementele instellingen of organisaties van openbaar nut die geen deel uitmaken van de openbare diensten.”.

Art. 11

Artikel 3 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 3. § 1. De Koning bepaalt, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de doelgroepen alsook de nadere regels betreffende de kandidatuurstelling voor een beziging.

De minister van Landsverdediging of de overheid die hij hiertoe aanwijst, aanvaardt of weigert de kandidaturen.

§ 2. De werkgever kan criteria bepalen waaraan een aanvaarde militair moet voldoen om geselecteerd te worden. Deze criteria worden in het artikel 5, § 5, tweede lid, bedoelde akkoord opgenomen.”.

Art. 12

Artikel 4 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 4. De militairen kunnen door een werkgever in een bezigingsbetrekking gebezigd worden, op voorwaarde:

- 1° dat zij behoren tot een doelgroep;
- 2° dat hun kandidatuur aanvaard wordt;

1° tout service public dépendant de l'autorité fédérale, des régions ou communautés ainsi que les organismes qui en dépendent, à l'exclusion du ministère de la Défense mais pas les organismes qui en dépendent;

2° les entreprises publiques autonomes visées à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

3° les provinces, les communes, les agglomérations, fédérations et associations de communes et les organismes qui en dépendent;

4° les zones de police et les organismes qui en dépendent;

5° les zones de secours, les services d'incendie, les services d'incendie et d'aide médicale urgente et les organismes qui en dépendent;

6° les institutions ou organismes non gouvernementaux d'utilité publique ne faisant pas partie des services publics.”.

Art. 11

L'article 3 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 3. § 1^{er}. Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, les groupes-cibles ainsi que les modalités à respecter pour pouvoir poser sa candidature à une utilisation.

Le ministre de la Défense ou l'autorité qu'il désigne à cet effet agréée ou refuse les candidatures.

§ 2. L'employeur peut fixer des critères auxquels un militaire agréé doit satisfaire pour être sélectionné. Ces critères sont repris dans l'accord visé à l'article 5, § 5, alinéa 2.”.

Art. 12

L'article 4 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 4. Les militaires peuvent être utilisés dans un poste d'utilisation par un employeur, à condition:

- 1° qu'ils appartiennent à un groupe-cible;
- 2° que leur candidature est agréée;

3° dat zij in werkelijke dienst zijn, zonder ter beschikking gesteld te zijn van een werkgever bedoeld in artikel 2;

4° dat zij geen functie bekleden waarvan de bezoldiging niet gedragen wordt door de begroting van het ministerie van Landsverdediging.

Als de militair prestaties verricht in de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek, wordt een einde gesteld aan deze arbeidsregeling.”.

Art. 13

In artikel 5 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. De door werkgevers opengestelde bezigingsbetrekkingen, het aantal opengestelde plaatsen per bezigingsbetrekking alsmede de personeelscategorieën en het taalstelsel waarvoor deze betrekkingen opengesteld worden, worden door de minister van Landsverdediging bekendgemaakt.

De bezigingsbetrekkingen, bedoeld in het eerste lid, mogen enkel voltijdse betrekkingen zijn.”;

2° de paragrafen 2, 3 en 4 worden opgeheven;

3° in paragraaf 5, eerste lid, worden de woorden “Minister van Landsverdediging” vervangen door de woorden “minister van Landsverdediging of de overheid die hij hiertoe aanwijst”;

4° in paragraaf 5, tweede lid, wordt de tweede zin, die aanvangt met de woorden “Dit akkoord wordt opgesteld” en eindigt met de woorden “die militairen bezigen”, opgeheven;

5° paragraaf 5 wordt aangevuld met twee leden, luidende:

“Dit akkoord, opgesteld op basis van een type-model vastgelegd door de minister van Landsverdediging, bevat met name:

1° de duur van de beziging;

2° de bepaling van het arbeidsregime;

3° de eventuele vorming en stage;

4° de regels betreffende de tenlasteneming van de onkosten van de eventuele vorming en stage;

3° d’être en service actif, sans être à la disposition d’un employeur visé à l’article 2;

4° qu’ils n’occupent pas une fonction dont la rémunération n’est pas supportée par le budget du ministère de la Défense.

Lorsque le militaire accomplit des prestations dans le régime de travail volontaire de la semaine de quatre jours, il est mis fin à ce régime.”.

Art. 13

À l’article 5 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Les postes d’utilisation ouverts par des employeurs, le nombre de places ouvertes par poste d’utilisation ainsi que les catégories de personnel et le régime linguistique pour lesquels ces postes sont ouverts, sont publiés par le ministre de la Défense.

Les postes d’utilisation visés à l’alinéa 1^{er} ne peuvent être que des postes à temps plein.”;

2° les paragraphes 2, 3 et 4 sont abrogés;

3° dans le paragraphe 5, alinéa 1^{er}, les mots “Ministre de la Défense nationale” sont remplacés par les mots “ministre de la Défense ou l’autorité qu’il désigne à cet effet”;

4° dans le paragraphe 5, alinéa 2, la deuxième phrase commençant par les mots “Cet accord est établi” et finissant par les mots “qui utilisent des militaires” est abrogée;

5° le paragraphe 5 est complété par deux alinéas rédigés comme suit:

“Cet accord, établi à partir d’un modèle-type défini par le ministre de la Défense, comprend notamment:

1° la durée de l’utilisation;

2° la fixation du régime de travail;

3° la formation et le stage éventuels;

4° les règles relatives à la prise en charge des coûts de formation et de stage éventuels;

5° de overheid die bij de werkgever van de militair in beziging bekleed is met een rang die gelijkwaardig is met die van korpscommandant;

6° de regels betreffende de tenlasteneming van de loonkost;

7° de geldelijke voordelen die de werkgever toekent aan de militair in toepassing van het statuut eigen aan deze werkgever;

8° een lijst van de uitrusting die gratis ter beschikking zal gesteld worden of waarin de militair zelf dient te voorzien;

9° de regels betreffende de burgerlijke aansprakelijkheid van de werkgever;

10° de selectiecriteria zoals door de werkgever bepaald.

Een afschrift van het arbeidsreglement en van de statuten toepasselijk op de statutaire personeelsleden van de werkgever wordt aan de militair in beziging overhandigd.”;

6° paragraaf 6 wordt vervangen als volgt:

“§ 6. De beziging heeft uitwerking ten vroegste op de eerste dag van de eerste maand en ten laatste op de eerste dag van de vierde maand die volgt op de aanwijzing van de belanghebbende, mits gezamenlijk akkoord van de werkgever en de minister van Landsverdediging met het oog op de kortste termijn. De beziging heeft altijd uitwerking op de eerste dag van een maand.

De beziging eindigt ambtshalve op de normale datum van pensioenstelling of op het einde van de dienstneming of de wederdienstneming in de hoedanigheid van militair. De normale datum van pensioenstelling is de datum van pensioenstelling op leeftijdsgrens op basis van de wetgeving en de reglementering die van toepassing zijn op de datum waarop de beziging uitwerking heeft.

De beziging eindigt ook mits het respecteren van een opzegtermijn van dertig dagen, wanneer de redenen voor de beziging niet meer bestaan en de militair niet in een andere post kan gebezigd worden. De werkgever deelt de gemotiveerde beslissing mee aan de militair en aan de minister van Landsverdediging.”.

5° l'autorité qui, chez l'employeur du militaire en utilisation, est investie d'un rang équivalent à celui de chef de corps;

6° les règles relatives à la prise en charge de la charge salariale;

7° les avantages pécuniaires que l'employeur octroie au militaire, en application du statut propre au dit employeur;

8° une liste de l'équipement qui sera mis gratuitement à disposition ou dont le militaire lui-même devra se pourvoir;

9° les règles relatives à la responsabilité civile de l'employeur;

10° les critères de sélection tels que définis par l'employeur.

Une copie du règlement de travail et des statuts applicables aux membres du personnel statutaire de l'employeur est remise au militaire en utilisation.”;

6° le paragraphe 6 est remplacé par ce qui suit:

“§ 6. L'utilisation prend effet au plus tôt le premier jour du premier mois et au plus tard le premier jour du quatrième mois qui suit la désignation de l'intéressé, moyennant accord conjoint de l'employeur et du ministre de la Défense tout en visant le délai le plus court. L'utilisation prend toujours effet le premier jour d'un mois.

L'utilisation se termine d'office à la date normale de mise à la pension ou à l'échéance de l'engagement ou du rengagement en qualité de militaire. La date normale de mise à la pension est la date de mise à la pension par limite d'âge sur la base de la législation et de la réglementation en vigueur à la date où l'utilisation prend effet.

L'utilisation se termine également moyennant le respect d'un préavis de trente jours, lorsque les raisons pour l'utilisation n'existent plus et que le militaire ne peut être utilisé dans un nouveau poste. L'employeur communique la décision motivée au militaire et au ministre de la Défense.”.

Art. 14

In artikel 7 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Als de overeenkomstig artikel 13, § 2, aangewezen hiërarchische meerdere van de militair vaststelt dat hij geen voldoening schenkt of niet zal kunnen voldoen aan de behoeften van de dienst, zal aan de beziging een einde kunnen worden gesteld mits het respecteren van een opzegtermijn van dertig dagen. De redenen worden vermeld in een verslag.”;

2° het vijfde lid wordt opgeheven;

3° het zesde lid wordt vervangen als volgt:

“De militair kan een einde stellen aan zijn beziging mits het respecteren van een opzegtermijn van minimum vijftien dagen.”;

4° het zevende lid wordt vervangen als volgt:

“De militair wordt de eerste dag volgend op het verstrijken van de opzegtermijn opnieuw opgenomen in de krijgsmacht.”.

Art. 15

In artikel 8 van dezelfde wet wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“De militair in beziging is in werkelijke dienst. Hij bevindt zich in de deelstand “normale dienst”.”.

Art. 16

Artikel 9 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 9. De militair in beziging neemt niet deel aan de bevordering behalve als die volgens dienstanciënniteit geschiedt.

De militair in beziging kan niet deelnemen:

1° aan de voorbereidende cursussen en stages of aan het examen van overgang naar de graad van eerste sergeant-majoor of van eerste sergeant-majoor muzikant;

2° aan de voorbereidende cursussen en stages of aan het kwalificatie-examen met het oog op de bevordering tot de graad van adjudant-chef of van adjudant-chef lessenaaraanvoerder;

Art. 14

À l'article 7 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Si le supérieur hiérarchique du militaire, désigné conformément à l'article 13, § 2, constate qu'il ne donne pas satisfaction ou ne pourra pas satisfaire aux exigences du service, il pourra être mis fin à l'utilisation moyennant le respect d'un préavis de trente jours. Les motifs sont consignés dans un rapport.”;

2° l'alinéa 5 est abrogé;

3° l'alinéa 6 est remplacé par ce qui suit:

“Le militaire peut mettre fin à son utilisation moyennant le respect d'un préavis de minimum quinze jours.”;

4° l'alinéa 7 est remplacé par ce qui suit:

“Le militaire est réintégré dans les forces armées le premier jour qui suit l'expiration du préavis.”.

Art. 15

Dans l'article 8 de la même loi, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Le militaire en utilisation est en service actif. Il se trouve dans la sous-position “service normal”.”.

Art. 16

L'article 9 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 9. Le militaire en utilisation ne participe pas à l'avancement sauf si celui-ci a lieu par ancienneté de service.

Le militaire en utilisation ne peut pas participer:

1° aux cours et stages de préparation ou à l'épreuve d'accession au grade de premier sergent-major ou de premier sergent-major musicien;

2° aux cours et stages de préparation ou à l'examen de qualification en vue de l'accession au grade d'adjudant-chef ou d'adjudant-chef chef de pupitre;

3° aan het vergelijkend examen voor de bevordering tot de graad van adjudant-majoor onderkapelmeester;

4° aan de vorming voor kandidaat-hoofdofficier;

5° aan de beroepsproeven voor de bevordering tot de graad van majoor;

6° aan de extra-muros-opleidingen bedoeld in hoofdstuk III van het koninklijk besluit van 12 augustus 2003 betreffende de voortgezette vorming van de officieren van het actief kader van de krijgsmacht en de beroepsproeven voor de bevordering tot de graad van majoor.”.

Art. 17

Artikel 10 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 10. Wanneer zij in beziging zijn, mogen de militairen hun ambt niet meer uitoefenen binnen de krijgsmacht, behalve:

1° wanneer het leger gemobiliseerd is;

2° wanneer de periode van oorlog door de Koning bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad, wordt bepaald;

3° in uitzonderlijke omstandigheden ingevolge een beslissing van de regering.

Andere gevallen waarin de militairen in beziging hun ambt binnen de krijgsmacht mogen uitoefenen worden voorzien in het in artikel 5, § 5, tweede lid, bedoeld akkoord.”.

Art. 18

Artikel 11 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 11. Een tijdelijke ambtsontheffing, de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap zijn niet mogelijk voor de militair in beziging. Indien een tijdelijke ambtsontheffing bij tuchtmaatregel of om gezondheidsredenen moet opgelegd worden, moet hij binnen de dertig dagen na de beslissing heropgenomen worden in de krijgsmacht. De tijdelijke ambtsontheffing bij tuchtmaatregel kan slechts na de heropname uitgevoerd worden.”.

3° au concours d'accession au grade d'adjudant-major sous-chef de musique;

4° à la formation pour candidat officier supérieur;

5° aux épreuves professionnelles pour l'avancement au grade de major;

6° aux cursus extra-muros visés au chapitre III de l'arrêté royal du 12 août 2003 relatif à la formation continue des officiers du cadre actif des forces armées et aux épreuves professionnelles pour l'avancement au grade de major.”.

Art. 17

L'article 10 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 10. Pendant qu'ils sont en utilisation, les militaires ne peuvent plus exercer leur emploi au sein des forces armées, sauf:

1° lorsque l'armée est mobilisée;

2° lorsque la période de guerre est fixée par le Roi par un arrêté délibéré en Conseil des ministres;

3° dans des circonstances exceptionnelles à la suite d'une décision du gouvernement.

D'autres cas dans lesquels les militaires en utilisation peuvent exercer leur emploi au sein des forces armées sont prévus dans l'accord visé à l'article 5, § 5, alinéa 2.”.

Art. 18

L'article 11 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 11. Un retrait temporaire d'emploi, le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime de départ anticipé à mi-temps ne sont pas possibles pour le militaire en utilisation. Si un retrait temporaire d'emploi par mesure disciplinaire ou pour motif de santé doit être imposé, il doit endéans les trente jours après la décision réintégrer les forces armées. Le retrait temporaire d'emploi pour motif disciplinaire ne peut être effectué qu'après la réintégration.”.

Art. 19

In artikel 13, § 1, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt de bepaling onder 3° opgeheven;

2° in het tweede lid wordt de verwijzing “, 3°” opgeheven.

Art. 20

In artikel 14 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. De militair in beziging moet de werkvoorwaarden nakomen die opgelegd zijn bij de werkgever die hem bezigt en inzonderheid de plichten, de onverenigbaarheden, de diensturen, de verlofregeling, alsmede de regels welke een verplichting inzake woonplaats voorschrijven of een medische controle instellen in geval van afwezigheid om gezondheidsredenen.”;

2° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. De militair in beziging die zonder geldige reden nalaat of weigert het hem toegewezen ambt uit te oefenen, wordt na een afwezigheid van tien dagen bij zijn werkgever als ontslagnemend beschouwd.”.

Art. 21

Artikel 16 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 16. Behalve wanneer anders bepaald wordt in deze wet blijven alle wettelijke en reglementaire bepalingen toepasselijk op de militair bij de aanvang van zijn beziging, alsook de eventuele wijzigingen die deze bepalingen zouden ondergaan, toepasselijk op de militair tijdens zijn beziging.”.

Art. 22

Artikel 19 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 19. Behalve wanneer zij hun ambt terug uitoefenen binnen de krijgsmacht overeenkomstig artikel 10 of voor de toepassing van de procedures met het oog op de uitvoering van de maatregelen bedoeld in de artikelen

Art. 19

À l'article 13, § 1^{er}, de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, le 3° est abrogé;

2° dans l'alinéa 2, la référence “, 3°” est abrogée.

Art. 20

À l'article 14 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Le militaire en utilisation doit respecter les conditions de travail imposées chez l'employeur qui l'utilise, et notamment les devoirs, les incompatibilités, les horaires de travail, le régime des congés, ainsi que les règles qui imposent une obligation de résidence ou instaurent un contrôle médical en cas d'absence pour motifs de santé.”;

2° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Le militaire en utilisation qui, sans motif valable, néglige ou refuse d'assumer la fonction qui lui est assignée, est, après une absence de dix jours, considéré comme démissionnaire auprès de l'employeur.”.

Art. 21

L'article 16 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 16. Sauf lorsqu'il en est disposé autrement dans la présente loi, toutes les dispositions législatives et réglementaires applicables au militaire au début de son utilisation, ainsi que les modifications éventuelles que ces dispositions subiraient, restent applicables au militaire pendant son utilisation.”.

Art. 22

L'article 19 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 19. Sauf lorsqu'ils exercent à nouveau leur emploi au sein des forces armées conformément à l'article 10 ou pour l'application des procédures en vue de l'exécution des mesures visées aux articles 12 et 13,

12 en 13, zijn de artikelen 5 tot 8, 10*bis* tot 12, 14*bis*, 16, 18 tot 39 en 41 tot 43, van de wet van 14 januari 1975 houdende het tuchtreglement van de krijgsmacht, niet van toepassing op de militairen van het actief kader gedurende hun bezigingsperiode.”.

Art. 23

In artikel 20 van dezelfde wet worden de woorden “wederopgeroepen zijn” vervangen door de woorden “hun ambt terug uitoefenen binnen de krijgsmacht”.

Art. 24

Artikel 24 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

“Art. 24. Onverminderd de toepassing van artikel 25 blijft de militaire bezoldigingsregeling op de militairen in beziging van toepassing. De vereffening en de uitbetaling van de bezoldigingsrechten blijven verzekerd door het departement van Landsverdediging.”.

Art. 25

In artikel 25 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt opgeheven;

2° in het tweede lid worden de woorden “Zij genieten” vervangen door de woorden “De militairen in beziging genieten”.

Art. 26

In artikel 26 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Onder loonkost in de zin van deze wet wordt verstaan:

1° de wedde, met inbegrip van de tussentijdse verhogingen, de verhogingen ten gevolge van de schommelingen van het indexcijfer der consumptieprijzen en de weddeverhogingen en de herzieningen van de weddeschalen;

2° de haard- of standplaatstoelage;

3° het vakantiegeld;

4° de eindejaarstoelage;

les articles 5 à 8, 10*bis* à 12, 14*bis*, 16, 18 à 39 et 41 à 43, de la loi du 14 janvier 1975 portant le règlement de discipline des forces armées ne sont pas applicables aux militaires du cadre actif pendant leur période d'utilisation.”.

Art. 23

Dans l'article 20 de la même loi, les mots “sont rappelés” sont remplacés par les mots “exercent à nouveau leur emploi au sein des forces armées”.

Art. 24

L'article 24 de la même loi est remplacé par ce qui suit:

“Art. 24. Sans préjudice de l'application de l'article 25, le statut pécuniaire militaire reste applicable aux militaires en utilisation. La liquidation et le paiement des droits pécuniaires restent assurés par le département de la Défense.”.

Art. 25

À l'article 25 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est abrogé;

2° à l'alinéa 2, les mots “Ils bénéficient” sont remplacés par les mots “Les militaires en utilisation bénéficient”.

Art. 26

À l'article 26 de la même loi, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Par charge salariale au sens de la présente loi, il faut entendre:

1° le traitement, en ce inclus les augmentations intercalaires, les augmentations dues aux fluctuations de l'index des prix à la consommation et les bonifications de traitement et les révisions des échelles de traitement;

2° l'allocation de foyer ou de résidence;

3° le pécule de vacances;

4° l'allocation de fin d'année;

5° de toelagen bepaald door de Koning.”;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“De loonkost van de militairen in beziging valt voor honderd procent ten laste van de werkgever die hen bezigt.”;

3° het derde lid wordt vervangen als volgt:

“Het departement van Landsverdediging neemt het volledige bedrag van de loonkosten voor eigen rekening tijdens de periode van einde loopbaanverlof van de militair in beziging.”;

4° in het vijfde lid wordt de zin “De regels voor de toepassing van de terugbetalingsprocedure worden vastgelegd in het type-model van akkoord bedoeld in artikel 5, § 5.” opgeheven;

5° het zesde lid wordt opgeheven.

Art. 27

De artikelen 6, 26*bis*, 27 en 28 van dezelfde wet worden opgeheven.

HOOFDSTUK 6

Wijziging van de wet van 6 februari 2003 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen en houdende sociale bepalingen

Art. 28

Artikel 14 van de wet van 6 februari 2003 betreffende het vrijwillig ontslag vergezeld van een geïndividualiseerd beroepsomschakelingsprogramma ten behoeve van bepaalde militairen en houdende sociale bepalingen, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“Voor het bepalen van de hoofduitkeringen, bedoeld in het tweede lid, 1°, wordt het grensbedrag A bedoeld in artikel 111, derde lid, van het koninklijk besluit van 25 november 1991 houdende de werkloosheidsreglementering gebruikt.”.

5° les allocations fixées par le Roi.”;

2° l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“La charge salariale des militaires en utilisation est prise en charge à cent pour cent par l’employeur qui les utilise.”;

3° l’alinéa 3 est remplacé par ce qui suit:

“Le département de la Défense prend à sa charge le montant total des charges salariales pendant la période de congé de fin de carrière du militaire en utilisation.”;

4° à l’alinéa 5, la phrase “Les modalités d’application de la procédure de remboursement sont fixées dans le modèle-type d’accord visé à l’article 5, § 5.” est abrogée;

5° l’alinéa 6 est abrogé.

Art. 27

Les articles 6, 26*bis*, 27 et 28 de la même loi sont abrogés.

CHAPITRE 6

Modification de la loi du 6 février 2003 relative à la démission volontaire accompagnée d’un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires et portant des dispositions sociales

Art. 28

L’article 14 de la loi du 6 février 2003 relative à la démission volontaire accompagnée d’un programme personnalisé de reconversion professionnelle au bénéfice de certains militaires et portant des dispositions sociales est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“Pour la détermination des allocations principales visées à l’alinéa 2, 1°, le montant limite A visé à l’article 111, alinéa 3, de l’arrêté royal du 25 novembre 1991 portant réglementation du chômage est utilisé.”.

HOOFDSTUK 7

Wijziging van de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever

Art. 29

In artikel 2, tweede lid, van de wet van 16 juli 2005 houdende de overplaatsing van sommige militairen naar een openbare werkgever, gewijzigd bij de wet van 27 december 2006, worden de woorden “, de hulpverleningszones, de brandweerdiensten, de diensten voor brandweer en dringende medische hulp” ingevoegd tussen de woorden “de politiezones” en de woorden “en de instellingen die ervan afhangen”.

HOOFDSTUK 8

Autonome bepaling

Art. 30

De periodes in de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek, toegekend in toepassing van hoofdstuk I van de wet van 25 mei 2000 tot instelling van de vrijwillige arbeidsregeling van de vierdagenweek en de regeling van de halftijdse vervroegde uitstap voor sommige militairen en tot wijziging van het statuut van de militairen met het oog op de instelling van de tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking, aan de militairen die niet in werkelijke dienst waren op het ogenblik dat zij hun aanvraag hebben ingediend, komen in aanmerking voor de berekening van de rust- en overlevingspensioenen overeenkomstig de bepalingen van artikel 9 van de voornoemde wet.

De periodes van halftijdse vervroegde uitstap, toegekend in toepassing van hoofdstuk II van voornoemde wet, aan de militairen die niet in werkelijke dienst waren op het ogenblik dat zij hun aanvraag hebben ingediend, komen in aanmerking voor de berekening van de rust- en overlevingspensioenen overeenkomstig de bepalingen van artikel 18 van de voornoemde wet.

De periodes van tijdelijke ambtsontheffing wegens loopbaanonderbreking en van disponibiteit, toegekend in toepassing van hoofdstuk III van voornoemde wet, aan de militairen die niet in werkelijke dienst waren op het ogenblik dat zij hun aanvraag hebben ingediend, komen in aanmerking voor de berekening van de rust- en overlevingspensioenen overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 21 en 23 van de voornoemde wet.

CHAPITRE 7

Modification de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public

Art. 29

Dans l'article 2, alinéa 2, de la loi du 16 juillet 2005 instituant le transfert de certains militaires vers un employeur public, modifié par la loi du 27 décembre 2006, les mots “, les zones de secours, les services d'incendie, les services d'incendie et d'aide médicale urgente” sont insérés entre les mots “les zones de police” et les mots “et les organismes qui en dépendent”.

CHAPITRE 8

Disposition autonome

Art. 30

Les périodes dans le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours, accordées en application du chapitre Ier de la loi du 25 mai 2000 instaurant le régime volontaire de travail de la semaine de quatre jours et le régime du départ anticipé à mi-temps pour certains militaires et modifiant le statut des militaires en vue d'instaurer le retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière, aux militaires qui n'étaient pas en service actif au moment où ils ont introduit leur demande, entrent en ligne de compte pour le calcul des pensions de retraite et de survie conformément aux dispositions de l'article 9 de la loi précitée.

Les périodes de départ anticipé à mi-temps, accordées en application du chapitre II de la loi précitée, aux militaires qui n'étaient pas en service actif au moment où ils ont introduit leur demande, entrent en ligne de compte pour le calcul des pensions de retraite et de survie conformément aux dispositions de l'article 18 de la loi précitée.

Les périodes de retrait temporaire d'emploi par interruption de carrière et de disponibilité, accordées en application du chapitre III de la loi précitée, aux militaires qui n'étaient pas en service actif au moment où ils ont introduit leur demande, entrent en ligne de compte pour le calcul des pensions de retraite et de survie conformément aux dispositions des articles 21 et 23 de la loi précitée.

HOOFDSTUK 9

Slotbepalingen

Art. 31

Artikel 28 van deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2009.

Art. 32

De hoofdstukken 5 en 7 van deze wet treden in werking op 1 juni 2011.

De Koning kan data van inwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum vermeld in het eerste lid.

Art. 33

Artikel 30 van deze wet heeft uitwerking met ingang van 20 augustus 1997.

Brussel, 25 maart 2010

*De voorzitter van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

*De griffier van de Kamer
van volksvertegenwoordigers,*

CHAPITRE 9

Dispositions finales

Art. 31

L'article 28 de la présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 2009.

Art. 32

Les chapitres 5 et 7 de la présente loi entrent en vigueur le 1^{er} juin 2011.

Le Roi peut fixer des dates d'entrée en vigueur antérieures à la date mentionnée à l'alinéa 1^{er}.

Art. 33

L'article 30 de la présente loi produit ses effets le 20 août 1997.

Bruxelles, le 25 mars 2010

*Le président de la Chambre
des représentants,*

*La greffière de la Chambre
des représentants,*

Patrick DEWAELE

Emma DE PRINS